

# Roger Focus II

Manuale d'uso



Roger Focus II



A Sonova brand

**PHONAK**  
life is on

Il presente manuale d'uso è valido per:

**Dispositivo**



Roger Focus II

2020

**Accessorio di carica**



Phonak Charger BTE RIC

2019



# Dettagli del dispositivo e del caricatore

- ① L'apparecchio descritto in questo manuale d'uso contiene una batteria ricaricabile agli ioni di litio incorporata e non rimovibile.
- ① Leggere anche le informazioni sulla sicurezza relative alla gestione degli apparecchi acustici ricaricabili (capitolo 19).

## Dispositivo

- Roger Focus II

## Accessorio di carica

- Charger BTE RIC  
incluso alimentatore  
e cavo USB (< 3 m)

Il dispositivo e il caricatore sono stati sviluppati da Phonak, azienda leader mondiale nel campo delle soluzioni uditive, con sede a Zurigo.

Questi prodotti Premium costituiscono il risultato di decenni di ricerche ed esperienze e sono progettati per ricollegarvi alla bellezza del mondo dei suoni! Vi ringraziamo per questa ottima scelta e vi auguriamo di godervi il piacere dell'ascolto per molti anni.

Leggete attentamente il presente manuale d'uso per capire bene come funziona il vostro dispositivo e ottenerne il massimo delle prestazioni. Per ulteriori informazioni sulle funzioni e sui benefici del dispositivo, basta contattare l'Audioprotesista.

Phonak - life is on  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

# Indice

## Dispositivo e caricatore

1. Guida rapida 6
2. Descrizione del dispositivo e del caricatore 8

## Utilizzo del caricatore

3. Preparazione del caricatore 10
4. Carica del dispositivo 11

## Utilizzo del dispositivo

5. Contrassegni dispositivo sinistro e destro 15
6. Posizionamento del dispositivo 16
7. Rimozione del dispositivo 17
8. Tasto multi-funzione con indicatore LED 18
9. Accensione/spengimento 20
10. Panoramica sulla connettività 21
11. Riavvio del dispositivo 22

## Ulteriori informazioni

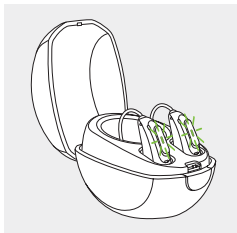
12. Condizioni operative 23
13. Cura e manutenzione 24
14. Sostituzione dell'auricolare 26
15. Assistenza e garanzia 30
16. Informazioni di conformità 32
17. Informazioni e descrizione dei simboli 40
18. Risoluzione dei problemi 46
19. Informazioni importanti per la sicurezza 50

# 1. Guida rapida

## Carica del dispositivo

- ❶ Prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta, si raccomanda di caricarlo per 3 ore.

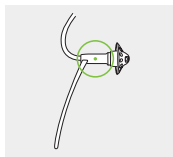
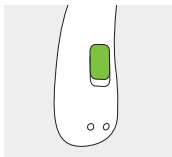
Dopo aver inserito il dispositivo nel caricatore, l'indicatore LED mostrerà lo stato di carica della batteria fino a quando l'apparecchio sarà completamente carico. Quando è carico, l'indicatore LED rimane sempre acceso, ovvero con luce verde fissa.



## Contrassegni dispositivo sinistro e destro

Contrassegno blu per l'apparecchio sinistro.

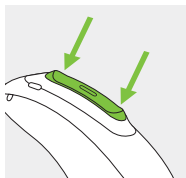
Contrassegno rosso per l'apparecchio destro.



## Tasto multi-funzione con indicatore LED

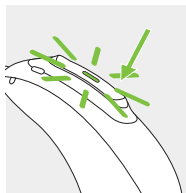
Il tasto ha varie funzioni.

Funziona come commutatore On/Off, controllo volume e blocco del controllo del volume.



### Accensione/spengimento

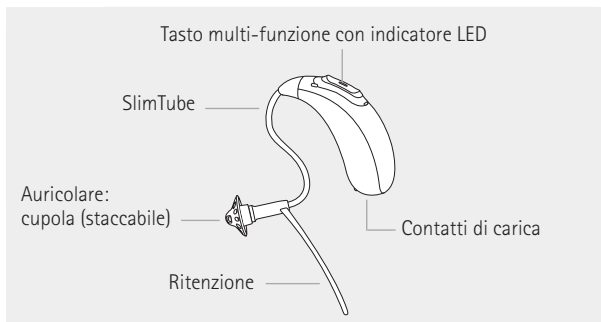
Premere a fondo la parte inferiore del tasto per 3 secondi fino a quando l'indicatore LED sarà fisso sul verde (On) o sul rosso (Off).



## 2. Descrizione del dispositivo e del caricatore

Le immagini seguenti mostrano il dispositivo e l'accessorio di carica descritti nel presente Manuale d'uso.

### Roger Focus II

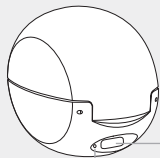




## Caricatore

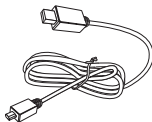


Slot di carica del dispositivo  
con indicatori destra/sinistra

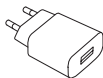


Porta USB ad  
alimentatore esterno

Indicatore LED per l'alimentazione



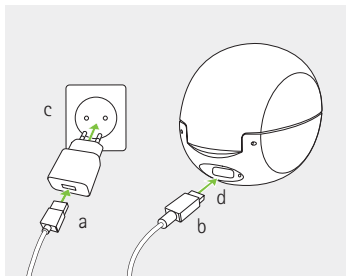
Cavo USB (< 3 m)



Alimentatore

## 3. Preparazione del caricatore

### Collegamento dell'alimentatore



- Inserire l'estremità più grande del cavo di carica nell'alimentatore.
- Inserire l'estremità più piccola nella porta USB presente sul caricatore.
- Inserire l'alimentatore in una presa di corrente.
- L'indicatore LED è verde quando il caricatore è collegato all'alimentazione.

#### Specifiche alimentatore

---

Tensione potenza in uscita alimentatore	5 VCC +/- 10%, corrente 1 A
Tensione ingresso caricatore	5 VCC +/- 10%, corrente 1 A
Specifiche cavo USB	5 V min. 1 A, da USB-A a USB-C, lunghezza massima 3 m

## 4. Carica del dispositivo

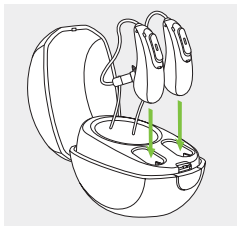
- ① Batteria quasi scarica: quando la batteria è quasi scarica, si sentono due beep. Avete circa 60 minuti prima di dover ricaricare il dispositivo.
- ① Il dispositivo deve essere asciutto prima della carica, vedere il capitolo 13.

## 4.1 Uso del caricatore

Consultare il capitolo 3 per la preparazione del caricatore.

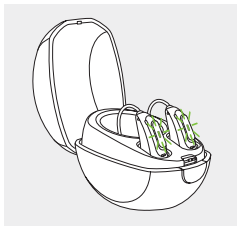
1.

Inserire il dispositivo negli slot di carica. Il dispositivo si silenzierà automaticamente una volta inserito nel caricatore.







2.

L'indicatore LED mostra lo stato di carica della batteria fino a quando il dispositivo non è completamente carico. Una volta completata la carica, la luce dell'indicatore LED resterà verde fissa.



Il processo di carica si interrompe automaticamente quando le batterie sono completamente cariche, quindi il dispositivo può essere lasciato nel caricatore in sicurezza. Sono necessarie fino a 3 ore per caricare il dispositivo. Il caricatore può rimanere chiuso durante la carica.

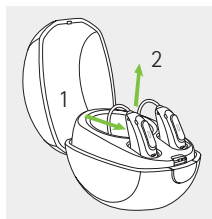
## Tempi di carica

Indicatore LED	Stato della carica	Tempi di carica appross.
	0-10%	
	11-80%	30 min (30%) 60 min (50%) 90 min (80%)
	81-99%	
	100%	3 h

### 3.

Rimozione del dispositivo dal caricatore:

1. spingere il dispositivo delicatamente verso di sé;
2. quindi estrarlo dal caricatore sollevandolo.



❗ Non tirare lo SlimTube per rimuovere l'apparecchio dal caricatore per evitare di danneggiarlo.

Se il caricatore è collegato all'alimentatore, il dispositivo si accende automaticamente quando viene rimosso dal caricatore. L'indicatore LED comincia a lampeggiare. La luce verde fissa per 3 secondi indica che l'apparecchio acustico è pronto.

Se si scollega il caricatore mentre l'apparecchio è sotto carica, assicurarsi di spegnere l'apparecchio per evitare che si scarichi.

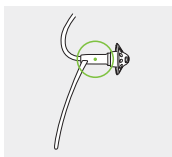
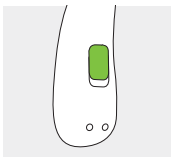
❗ Spegnere l'apparecchio prima di inserirlo nel caricatore scollegato per riporlo.

## 5. Contrassegni dispositivo sinistro e destro

Sul retro dell'apparecchio e sul ricevitore è visibile un contrassegno rosso o blu, che indica se l'apparecchio è il destro o il sinistro.

Contrassegno blu per  
l'apparecchio sinistro.

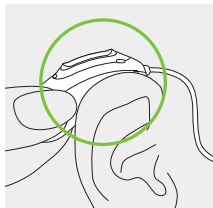
Contrassegno rosso per  
l'apparecchio destro.



## 6. Posizionamento del dispositivo

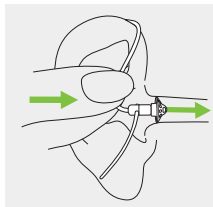
1.

Posizionare il dispositivo dietro l'orecchio.



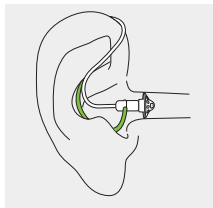
2.

Inserire l'auricolare nel canale uditivo.



3.

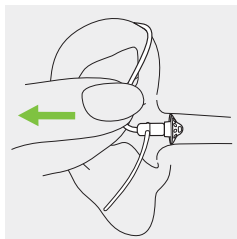
Se l'auricolare è provvisto di un dispositivo di ritenzione, inserirlo all'interno della conca dell'orecchio per tenere fermo il dispositivo.





## 7. Rimozione del dispositivo

Tirare delicatamente lo SlimTube dalla parte curva e rimuovere il dispositivo da dietro l'orecchio.



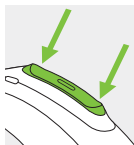
## 8. Tasto multi-funzione con indicatore LED

Il tasto multi-funzione ha varie funzioni.

Funziona come commutatore On/Off e controllo volume. È possibile aumentare il volume con una breve pressione sulla parte superiore del pulsante. È possibile diminuire il volume con una breve pressione sulla parte inferiore del pulsante.

Per bloccare il pulsante, premere la parte superiore del pulsante per 5 secondi.

Per sbloccare il pulsante, premere la parte superiore del pulsante per 5 secondi.



### Indicatore LED

I genitori e le persone che si prendono cura di neonati e bambini piccoli possono conoscere facilmente lo stato del dispositivo grazie all'indicatore LED. L'indicatore LED è integrato nel tasto multi-funzione e mostra lo stato del dispositivo, purché sia acceso e carico.

Stato del dispositivo**	Modalità di accensione dell'indicatore LED	
<input type="checkbox"/> Blocco tasto multi-funzione	Doppio lampeggiamento	
<input type="checkbox"/> Sblocco tasto multi-funzione	Singolo lampeggiamento	
<input type="checkbox"/> Batteria quasi scarica*	Lampeggiamento rosso continuo	
<input type="checkbox"/> Variazione del livello di volume (eseguita tramite telecomando o tasto multi-funzione)	Lampeggio singolo alla variazione di volume	
<input type="checkbox"/> Volume medio	Luce verde fissa	
<input type="checkbox"/> Microfono Roger in collegamento al dispositivo	Singolo lampeggiamento	
<input type="checkbox"/> Volume massimo o volume minimo raggiunto	Doppio lampeggiamento	

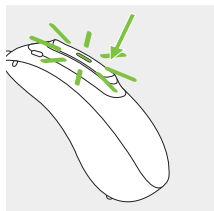
\* L'avviso di batteria quasi scarica inizia circa 60 minuti prima dell'effettiva necessità di caricarla.

\*\* Consultare la guida rapida fornita con l'apparecchio per informazioni sugli avvisi acustici e sull'utilizzo del telecomando Phonak.

## 9. Accensione/spegnimento

### Accensione del dispositivo

L'apparecchio si accende automaticamente quando viene rimosso dal caricatore collegato all'alimentatore.



Se il caricatore non è collegato all'alimentatore, premere a fondo e tenere premuta la parte inferiore del tasto per 3 secondi, fino a quando l'indicatore LED diventerà verde e inizierà a lampeggiare. La luce verde fissa per 3 secondi indica che l'apparecchio è pronto.

### Spegnimento dell'apparecchio

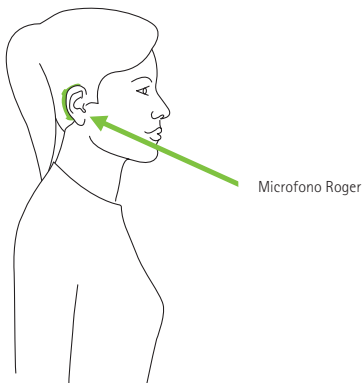
Tenere premuta la parte inferiore del tasto per 3 secondi, finché la luce rossa fissa non indica che l'apparecchio è spento.

	Luce verde lampeggiante	L'apparecchio si sta accendendo
	Luce rossa fissa per 3 secondi	L'apparecchio si sta spegnendo

① All'accensione dell'apparecchio sentirete una melodia di avvio.

## 10. Panoramica sulla connettività

L'illustrazione sottostante mostra le opzioni di connettività disponibili per i microfoni Roger del dispositivo.



## 11. Riavvio del dispositivo

Se il dispositivo è in stato di errore, usare questa tecnica. Non verranno rimosse né eliminate le impostazioni.

### 1.

Premere la parte inferiore del tasto per almeno 15 secondi. Non importa se l'apparecchio è acceso o spento prima di cominciare a premere il pulsante. Alla fine dei 15 secondi non ci sono avvisi acustici o luminosi.

### 2.

Posizionare l'apparecchio nel caricatore collegato alla corrente e attendere fino a quando l'indicatore LED diventa verde e inizia a lampeggiare. Per farlo può impiegare al massimo 30 secondi. Adesso l'apparecchio è pronto per essere usato.

## 12. Condizioni operative

Questo prodotto è stato progettato per un funzionamento corretto esente da problemi o limitazioni se utilizzato come previsto, salvo ove diversamente indicato in questo manuale.

Assicurarsi di caricare l'apparecchio entro l'intervallo di temperatura operativa: da +5° a +40° Celsius, intervallo di pressione atmosferica: da 500 hPa a 1060 hPa e umidità da 0% a 85% (senza condensa).

Roger Focus II è classificato IP68 (1 metro di profondità per 60 minuti) ed è stato progettato per poter essere usato in tutte le situazioni della vita quotidiana. Perciò non dovete preoccuparvi se l'apparecchio viene in contatto con il sudore o si bagna sotto la pioggia. Tuttavia l'apparecchio Roger Focus II non deve essere usato in attività acquatiche che prevedano il contatto con acqua clorata, sapone, acqua salata o altri liquidi contenenti prodotti chimici.

## 13. Cura e manutenzione

Una cura attenta e continua dell'apparecchio e del caricatore contribuisce a ottenere performance eccellenti e una lunga durata dello stesso. Per garantire una lunga durata, Sonova AG fornisce un periodo di assistenza minimo di cinque anni dopo il ritiro dal mercato del rispettivo apparecchio.

Per quanto riguarda la sicurezza del prodotto, si prega di utilizzare quanto segue, vedere capitolo 19.

### Informazioni generali

Prima di usare lacca per capelli o cosmetici, rimuovere l'apparecchio dall'orecchio, poiché questi prodotti potrebbero danneggiarlo.

L'apparecchio è resistente all'acqua, al sudore e allo sporco, alle condizioni elencate di seguito.

- Dopo l'esposizione ad acqua, sudore o sporcizia, è necessario pulire e asciugare l'apparecchio.
- L'apparecchio viene utilizzato e sottoposto a manutenzione come descritto nel presente manuale d'uso.

△ Assicurarsi sempre che apparecchio e caricatore siano asciutti e puliti.



## Manutenzione quotidiana

**Dispositivo:** ispezionare l'auricolare per controllare l'eventuale presenza di depositi di cerume o umidità. Pulire le superfici con un panno antistatico. Non usare agenti di pulizia come i detergenti per la casa, il sapone, ecc. per pulire l'apparecchio. Si sconsiglia di sciacquarlo con l'acqua. Se occorre pulire l'apparecchio con maggiore efficacia, consultare l'Audioprotesista per avere un consiglio.

**Caricatore:** assicurarsi che gli slot del caricatore siano puliti. Non usare mai agenti di pulizia, come detergenti casalinghi, saponi ecc. per pulire il caricatore.

## Manutenzione settimanale

**Dispositivo:** pulire l'auricolare con un panno morbido e umido o con un panno speciale per la pulizia degli apparecchi acustici. Per istruzioni più dettagliate sulla manutenzione o per una pulizia più profonda, consultare il proprio Audioprotesista. Pulire i contatti di carica sull'apparecchio con un panno morbido e umido.

**Caricatore:** rimuovere polvere o sporco dagli slot del caricatore.

△ Assicurarsi sempre che il caricatore sia scollegato dall'alimentazione principale prima di procedere alla pulizia.

## 14. Sostituzione dell'auricolare

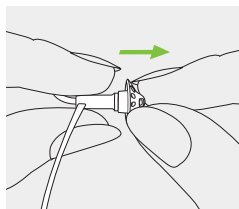
L'apparecchio è dotato di uno SlimTube e di un auricolare.

Vi invitiamo a controllare regolarmente l'auricolare e sostituirlo o pulirlo quando appare sporco oppure se si nota una diminuzione del livello volume o della qualità sonora dell'apparecchio. Se si usa una cupola, deve essere sostituita ogni 3 mesi.

## 14.1 Rimozione dell'auricolare dallo SlimTube

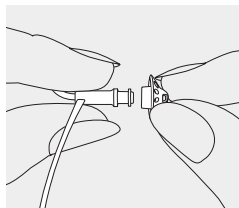
1.

Rimuovere l'auricolare dallo SlimTube tenendo lo SlimTube con una mano e l'auricolare con l'altra.



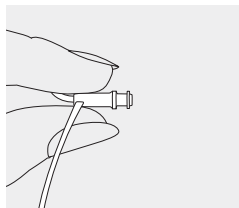
2.

Tirare delicatamente l'auricolare per rimuoverlo.



3.

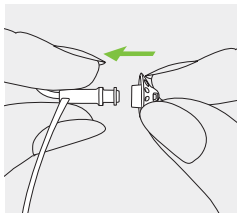
Pulire lo SlimTube con un panno antistatico.



## 14.2 Collegamento dell'auricolare allo SlimTube

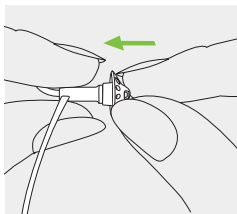
1.

Tenere lo SlimTube con una mano e l'auricolare con l'altra.



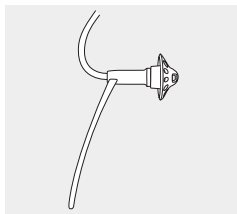
2.

Far scorrere l'auricolare sopra l'uscita del suono.



3.

Lo SlimTube e l'auricolare devono combaciare perfettamente.





## 15. Assistenza e garanzia

### **Garanzia locale**

Per i termini della garanzia del Paese di acquisto, rivolgersi all'Audioprotesista presso il quale sono stati acquistati l'apparecchio acustico e il caricatore.

### **Garanzia internazionale**

Sonova AG offre una garanzia internazionale limitata valida un anno in tutto il mondo a partire dalla data di acquisto. Tale garanzia limitata copre i difetti di materiali e di produzione rispettivamente dell'apparecchio acustico e del caricatore, ma non quelli degli accessori quali SlimTube, auricolari, ricevitori esterni. La garanzia è valida solo dietro ricevuta della prova di acquisto.

La garanzia internazionale non pregiudica in alcun modo i diritti previsti per legge secondo le normative locali vigenti in materia di vendita dei beni di consumo.

## Limitazioni della garanzia

Non sussiste alcun diritto ad avvalersi della presente garanzia in caso di trattamento o pulizia non adeguato/a, esposizione a sostanze chimiche o sovrastimolazioni.

In caso di danni provocati da terzi o da centri di assistenza non autorizzati, si perde ogni diritto ad avvalersi della garanzia. Questa garanzia non copre alcun servizio prestato dall'Audioprotesista nel proprio centro acustico.

## Numeri di serie

Apparecchio lato sinistro: \_\_\_\_\_

Apparecchio lato destro: \_\_\_\_\_

Caricatore BTE RIC: \_\_\_\_\_

Data di acquisto: \_\_\_\_\_

---

Audioprotesista autorizzato (timbro/firma):

## 16. Informazioni di conformità

### Europa

---

#### Dichiarazione di Conformità del dispositivo

Con la presente, Sonova AG dichiara che questo prodotto soddisfa i requisiti della Direttiva 93/42/CEE sui dispositivi medici, nonché quelli della Direttiva sulle apparecchiature radio 2014/53/UE.

Il testo completo della Dichiarazione di Conformità dell'Unione Europea può essere richiesto al produttore o al rappresentante locale Phonak, il cui indirizzo è reperibile nell'elenco della pagina [www.phonak.com/us/en/certificates](http://www.phonak.com/us/en/certificates) (sedi Phonak in tutto il mondo).

### Australia/Nuova Zelanda

---



**R-NZ**

Indica la conformità di un dispositivo con le disposizioni normative sulla gestione dello spettro radio (RSM) e quelle dell'autorità australiana per le comunicazioni e i mezzi di comunicazione (ACMA) per la vendita legale in Australia e Nuova Zelanda. L'etichetta di conformità R-NZ si riferisce ai prodotti radio forniti sul mercato neozelandese con il livello di conformità A1.



L'apparecchio acustico elencato a pag. 2 è provvisto delle seguenti certificazioni:

---

USA	<b>FCC ID:</b> KWC-BSR
Canada	<b>IC:</b> 2262A-BSR

---

### **Avviso 1**

Questo dispositivo è conforme alla Sezione 15 delle normative FCC e allo standard RSS-210 di Industry Canada. Il funzionamento è soggetto a due condizioni:

- 1) il dispositivo non deve causare interferenze dannose;
- 2) il dispositivo deve essere in grado di supportare qualunque interferenza in ricezione, comprese interferenze che possono causare un funzionamento non desiderato.

### **Avviso 2**

Modifiche o cambiamenti apportati a questo dispositivo e non approvati esplicitamente da Sonova AG possono causare l'annullamento dell'autorizzazione FCC all'utilizzo del dispositivo stesso.

### **Avviso 3**

Questo dispositivo è stato testato e trovato conforme ai limiti previsti per i dispositivi digitali di Classe B, in conformità alla Parte 15 delle normative FCC e alla normativa canadese ICES-003 di Industry Canada. Questi limiti sono previsti per garantire una protezione ragionevole contro interferenze dannose all'interno

di impianti residenziali. Questo dispositivo genera, utilizza e può irradiare energia di radio frequenza e, se non installato e utilizzato in conformità alle relative istruzioni, può causare interferenze dannose alle comunicazioni radio. Non sussiste comunque alcuna garanzia sulla mancanza di interferenze in presenza di installazioni particolari. Se questo dispositivo dovesse causare interferenze dannose alla ricezione radio o televisiva, condizione rilevabile allo spegnimento e all'accensione dell'apparecchiatura, si consiglia vivamente all'utente di provare a correggere l'interferenza adottando una o più delle misure seguenti:

- riorientare o riposizionare l'antenna di ricezione;
- aumentare la distanza tra il dispositivo e il ricevitore;
- collegare il dispositivo ad una presa di un circuito diverso da quello al quale è collegato il ricevitore;
- consultare il rivenditore o un tecnico esperto in campo radiotelevisivo per ottenere assistenza.

## Avviso 4

### Conformità alla legge giapponese sulle comunicazioni radio e alla legge giapponese sulle società di telecomunicazioni

Questo dispositivo è garantito ai sensi della legge giapponese sulle comunicazioni radio (電波法) e della legge giapponese sulle società di telecomunicazioni (電気通信事業法). Questo dispositivo non deve essere modificato (altrimenti il numero di designazione assegnato non è più valido).



R

005-102109

T

A19-0087005

## Informazioni sulle caratteristiche radio dell'apparecchio

Tipo di antenna	Antenna Resonant Loop
Frequenza operativa	2,4 GHz – 2,48 GHz
Modulazione	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Potenza irradiata	< 1 mW

### **Bluetooth®**

Gamma	~1m
Bluetooth	4.2 Dual-Mode
Profili supportati	LE (low energy)

## Conformità agli standard di emissione e immunità

Standard di emissione	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 55011:2009+A1
	CISPR11:2009/AMD1:2010
	CISPR22:1997
	CISPR32:2012
	ISO 7637-2:2011
	CISPR25:2016
	EN 55025:2017

Standard di immunità	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 61000-4-2:2009
	IEC 61000-4-2:2008
	EN 61000-4-3:2006+A1+A2
	IEC 61000-4-3:2006+A1+A2
	EN 61000-4-4:2012
	IEC 61000-4-4:2012
	EN 61000-4-5:2014
	IEC 61000-4-5:2014
	EN 61000-4-6:2014
	IEC 61000-4-6:2013
	EN 61000-4-8:2010
	IEC 61000-4-8:2009
	EN 61000-4-11:2004
	IEC 61000-4-11:2004
	IEC 60601-1 (§ 4.10.2):2005
ISO 7637-2:2011	

## 17. Informazioni e descrizione dei simboli

---



Con il simbolo CE, Sonova AG conferma che questo prodotto, comprensivo degli accessori, soddisfa i requisiti della Direttiva 93/42/CEE sui dispositivi medici, nonché i requisiti della Direttiva 2014/53/UE sulle apparecchiature radio. I numeri che seguono il simbolo CE corrispondono al codice degli enti di certificazione consultati nell'ambito delle suddette direttive.

---



Questo simbolo indica che i prodotti descritti in queste istruzioni per l'uso soddisfano i requisiti previsti per un componente di tipo B in conformità con la normativa EN 60601-1. La superficie dell'apparecchio è definita come parte applicata di tipo B.

---



Indica il produttore del dispositivo medico, come specificato nella direttiva europea 93/42/CEE.

---





Questo simbolo indica che è importante per l'utente leggere e tenere in considerazione le informazioni contenute in questi manuali d'uso.

---



Questo simbolo indica che è importante per l'utente prestare attenzione alle avvertenze contenute in questi manuali d'uso.

---



Informazioni importanti per la gestione e la sicurezza del prodotto.

---



Questo simbolo indica che l'interferenza elettromagnetica proveniente dal dispositivo rientra nei limiti approvati dalla US Federal Communications Commission.

---



L'identità grafica e i loghi Bluetooth® sono marchi registrati di proprietà di Bluetooth SIG, Inc. e qualsiasi utilizzo di tali marchi da parte di Sonova AG è coperto da licenza. Altri marchi e nomi commerciali appartengono ai rispettivi proprietari.

---



Marchio giapponese per le apparecchiature radio certificate.

---



Indica il numero di serie del produttore, in modo da poter identificare un determinato dispositivo medico.

---



Indica il numero di catalogo del produttore, in modo da poter identificare il dispositivo medico.

---



Questo simbolo indica che è importante per l'utente leggere e tenere in considerazione le informazioni contenute in questo Manuale d'uso.

---



Temperatura durante il trasporto e lo stoccaggio: tra -20° e +60° Celsius.

---



Umidità durante lo stoccaggio: tra lo 0% e il 70%, se non in uso. Vedere le istruzioni al paragrafo 19.2 sull'asciugatura dell'apparecchio dopo l'uso.



Pressione atmosferica durante il trasporto e lo stoccaggio: da 500 hPa a 1060 hPa.



Durante il trasporto proteggere dall'umidità.



Il simbolo di una croce sul bidone dei rifiuti indica che questo apparecchio acustico e il suo caricatore non devono essere smaltiti come rifiuti domestici. Consegnare apparecchio e caricatore vecchi o non utilizzati all'apposito punto di raccolta dispositivo smaltimento delle apparecchiature elettroniche oppure portarli dal proprio Audioprotesista, che provvederà a uno smaltimento adeguato. Il corretto smaltimento protegge l'ambiente e la salute umana.

---

## Simboli applicabili esclusivamente ad alimentatori europei



Alimentatore a doppio isolamento.



Dispositivo progettato solo per uso interno.



Trasformatore di sicurezza e di isolamento a prova di corto circuito.

---



## 18. Risoluzione dei problemi

<b>Problema</b>	<b>Cause</b>
Volume dell'apparecchio troppo alto	Volume troppo alto
Il volume dell'apparecchio non è abbastanza alto o i suoni vengono distorti	Volume troppo basso Batteria quasi scarica Auricolare ostruito Variazione nell'udito
L'apparecchio emette due beep	Indica che la batteria è quasi scarica
L'apparecchio non funziona (nessuna suono)	Auricolare ostruito Il dispositivo è spento
Il dispositivo non si accende	La batteria è completamente scarica Il pulsante è stato inavvertitamente disattivato premendolo per oltre 15 secondi
L'indicatore LED dell'apparecchio non si illumina quando l'apparecchio viene posizionato negli slot di carica	Dispositivo non inserito correttamente nel caricatore Caricatore non collegato alla fonte di alimentazione La batteria è completamente scarica

## Che cosa fare

---

Diminuire il volume (capitolo 8)

---

Incrementare il volume (capitolo 8)

---

Caricare l'apparecchio (capitolo 4)

---

Pulire l'auricolare (capitolo 13)

---

Contattare il proprio Audioprotesista

---

Caricare l'apparecchio (capitolo 4)

---

Pulire l'auricolare (capitolo 13)

---

Accendere il dispositivo (capitolo 9)

---

Caricare l'apparecchio (capitolo 4)

---

Eeguire il passaggio 2 del processo di riavvio (capitolo 11)

---

Inserire correttamente il dispositivo nel caricatore (capitolo 4)

---

Collegare il caricatore all'alimentatore esterno

---

Aspettare tre ore dopo aver posizionato l'apparecchio nel caricatore, a prescindere dal comportamento del LED

---

**i** Se il problema persiste, contattate il vostro Audioprotesista per ottenere assistenza.

**Problema**

L'indicatore LED dell'apparecchio ha la luce rossa fissa mentre l'apparecchio è nel caricatore

L'indicatore LED dell'apparecchio ha la luce verde fissa dopo averlo tolto dal caricatore

La batteria non dura per l'intera giornata

**Cause**

Contatti di carica sporchi

L'apparecchio è fuori dalla sua gamma di temperatura operativa

Guasto della batteria

L'indicatore LED dell'apparecchio era rosso quando l'apparecchio è stato posizionato nel caricatore

Ridotta vita della batteria



## **Che cosa fare**

---

Pulire i contatti dell'apparecchio e del caricatore

---

Riscaldare l'apparecchio. La gamma di temperatura operativa è compresa tra +5° e +40° Celsius

---

Contattare l'Audioprotesista

---

Riavviare il dispositivo (capitolo 11)

---






Contattare l'Audioprotesista. Potrebbe essere necessario sostituire la batteria


---


## **19. Informazioni importanti per la sicurezza**


Leggere attentamente le informazioni contenute nelle pagine seguenti prima di usare l'apparecchio e il caricatore.


## 19.1 Avvertenze sui pericoli

-  L'apparecchio ricaricabile contiene batterie agli ioni di litio che possono essere portate in aereo all'interno del bagaglio a mano.
-  L'apparecchio opera in un range di frequenza tra 2,4 GHz e 2,48 GHz. Durante i viaggi in aereo, verificate se la compagnia aerea richiede di spegnere i dispositivi, vedere capitolo 1.
-  L'uso previsto del prodotto è quello di elaborare e trasmettere il suono alle orecchie e in tal modo compensare le difficoltà di ascolto e di comunicazione nonché le disabilità.
-  Non è consentito apportare cambiamenti o modifiche all'apparecchio senza autorizzazione esplicita di Sonova AG. Tali modifiche potrebbero danneggiare l'orecchio o l'apparecchio.
-  Non usare l'apparecchio e il caricatore in aree esplosive (miniere o zone industriali a rischio di esplosione, ambienti ricchi di ossigeno o aree in cui si maneggiano anestetici infiammabili) o nelle quali siano vietate le apparecchiature elettroniche.





 Se si avverte dolore all'interno o dietro l'orecchio, oppure se l'orecchio si infiamma o la pelle si irrita e si formano velocemente accumuli di cerume, consultare l'Audioprotesista o un medico.


 In casi molto rari, la cupola può rimanere nel canale uditivo quando si rimuove lo SlimTube dall'orecchio. Nel caso improbabile in cui la cupola rimanga incastrata nel canale uditivo, si consiglia vivamente di contattare un medico per una rimozione sicura. Per evitare che la cupola faccia pressione verso il timpano, non tentare mai di reinsertare lo SlimTube all'interno del canale uditivo.


 L'uso di questo dispositivo da parte di bambini e individui affetti da disturbi mentali dev'essere controllato in ogni momento per garantire la loro sicurezza. L'apparecchio è un dispositivo di piccole dimensioni e contiene piccole componenti. Non lasciare senza sorveglianza i bambini e gli individui affetti da disturbi mentali con questo apparecchio. In caso di ingestione, consultare immediatamente un medico o andare in ospedale, perché l'apparecchio o i suoi pezzi possono provocare soffocamento!

 Tenere il caricatore fuori dalla portata di bambini, persone affette da disturbi cognitivi e animali domestici.

- ⚠ Non coprire completamente il caricatore durante la carica, ad esempio con un panno, ecc.
  
- ⚠ Le istruzioni seguenti valgono solo per utenti con dispositivi medici impiantabili (ad es. pacemaker, defibrillatori, ecc.):
  - Tenere l'apparecchio wireless ad almeno 15 cm dall'impianto attivo. Se si riscontrano interferenze, non utilizzare l'apparecchio wireless acustico e contattare il produttore dell'impianto attivo. Si fa notare che le interferenze possono essere causate anche da linee elettriche, scariche elettrostatiche, metal detector in aeroporto, ecc.
  
- ⚠ L'uso di accessori, trasduttori e cavi diversi da quelli specificati o forniti dal produttore della presente apparecchiatura potrebbe provocare un aumento delle emissioni elettromagnetiche o una riduzione dell'immunità elettromagnetica di questa apparecchiatura e causare di conseguenza un funzionamento errato.

-  Le apparecchiature di comunicazione portatili a RF (incluse le periferiche come i cavi delle antenne e le antenne esterne) e anche i cavi specificati dal produttore, devono essere utilizzati a una distanza superiore ai 30 cm da qualunque parte dell'apparecchio. In caso contrario, potrebbe verificarsi un peggioramento delle prestazioni di questa apparecchiatura.
  
-  La porta USB del caricatore deve essere utilizzata solo per gli scopi previsti.
  
-  Per il caricatore, utilizzare solo apparecchiature certificate EN62368-1 e/o EN60601-1 con una potenza in uscita pari a 5 Vcc. Min. 500 mA.
  
-  Non montare la cupola su apparecchi acustici utilizzati da clienti con timpani perforati, canali uditivi infiammati o cavità dell'orecchio medio comunque esposte. Nel caso improbabile che alcune parti di questo prodotto restino all'interno del canale uditivo, si consiglia vivamente di contattare un medico per una rimozione sicura.

 Quando si indossa un apparecchio con auricolare personalizzato, evitare impatti fisici violenti all'orecchio. La stabilità degli auricolari personalizzati è progettata per un uso normale. Un impatto fisico violento all'orecchio (ad esempio mentre si fa sport) può causare la rottura dell'auricolare personalizzato. Questo può portare alla perforazione del canale uditivo o del timpano.

 In conseguenza di uno stress meccanico o di un urto subito dall'auricolare personalizzato, assicurarsi che esso sia intatto prima di posizionarlo nell'orecchio.





## 19.2 Informazioni sulla sicurezza del prodotto

- ① L'apparecchio è resistente all'acqua ma non impermeabile. È stato progettato per resistere alle normali attività e all'esposizione accidentale occasionale a condizioni estreme. Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua. Questo apparecchio non è specificamente progettato per immersioni prolungate e continue in acqua, cioè non può essere indossato per nuotare o fare il bagno. Rimuovere sempre l'apparecchio prima di intraprendere queste attività, poiché contiene parti elettroniche delicate.
  
- ① Proteggere l'apparecchio acustico e il caricatore dal calore (non lasciarli mai vicino a una finestra o in auto). Non utilizzare mai un forno a microonde o altri dispositivi di riscaldamento per asciugare l'apparecchio o il caricatore (a causa del rischio di incendio o di esplosione). Chiedere informazioni al proprio Audioprotesista per le procedure corrette.
  
- ① Non posizionare il caricatore vicino a una superficie di cottura a induzione. Le strutture conduttive interne al caricatore potrebbero assorbire l'energia induttiva, provocando una distruzione termica.

- ① La cupola deve essere sostituita ogni tre mesi o più spesso se perde elasticità o integrità. Questo per impedire che la cupola si stacchi dal beccuccio dello SlimTube durante l'inserimento o la rimozione dall'orecchio.
- ① Non far cadere l'apparecchio o il caricatore. La caduta su una superficie dura potrebbe danneggiare l'apparecchio o il caricatore.
- ① Caricatore e alimentatore devono essere protetti dagli urti. Se il caricatore o l'alimentatore risultano danneggiati dopo uno shock, non devono assolutamente più essere utilizzati da nessuno.
- ① Conservare l'apparecchio nel caricatore se si prevede di non utilizzarlo per un lungo periodo.
- ① Esami medici o dentali particolari, tra cui le procedure radianti descritte di seguito, possono ripercuotersi negativamente sul corretto funzionamento dell'apparecchio. Rimuoverli e tenerli fuori dalla sala/area di esame prima di sottoporsi a:
  - esame medico o dentale a raggi X (anche scansione TC)
  - esami medici con scansioni MRI/NMRI, che generano campi magnetici.

Non è necessario rimuovere l'apparecchio acustico quando si passa attraverso gate di sicurezza (aeroporti, ecc.). Anche se vengono utilizzati i raggi X, i loro dosaggi sono molto bassi e non compromettono l'apparecchio.

- ① Non usare l'apparecchio o il caricatore in ambienti in cui sono vietate le apparecchiature elettroniche.
- ① L'apparecchio deve essere asciutto prima della carica. In caso contrario, non si garantisce l'affidabilità della carica.
- ① Utilizzare solo il caricatore descritto nel presente Manuale d'uso per caricare l'apparecchio, onde evitare di danneggiare il dispositivo.
- ① L'apparecchio contiene batterie agli ioni di litio con una potenza oraria in Watt < 20 Wh testate in base allo standard UN 38.3 del "Manuale delle prove e dei criteri delle Nazioni Unite" e deve essere spedito secondo le norme e i regolamenti di sicurezza per le spedizioni relativi alle batterie agli ioni di litio.

# Note

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---





Il vostro Audioprotesista:



**Produttore:**

Sonova AG  
Laubisrütistrasse 28  
CH-8712 Stäfa  
Svizzera  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)



029-3332-05/V1.00/2020-04/NLG © 2020 Sonova AG All rights reserved

**sonova**  
HEAR THE WORLD

